

入志方言的调查、记述与分布呈现^{*}

吴 健

提 要：方志方言篇主要记述一地方言的种类、分布、语音、词汇、语法等基本内容。从整体来看，旧版方志注重代表点方言的记写，但对一地方言的分布和内部差异等呈现不足，降低了方志方言篇的历史价值和学术价值。编纂方志方言篇，应突出方志特有的“志”的属性，除了对代表点方言进行准确具体的描写，还应体现该方言的具体分布和内部差异等。县级方志方言篇的概述，应建立在村（行政村或自然村）级单位方言调查的基础上。方志方言篇应该有方言分布地图，也可根据需要制作方言特征地图。

关键词：方志方言篇 编纂 方言调查

方志方言篇主要记录一地方言在某一时点（调查时间）的基本面貌，一般包括方言概述和代表点方言描写两个部分。方言概述的内容主要包括方言种类、方言分布、方言内部差异等，也可对方言的历史或来源、各种方言的势力比较、方言的接触与变化等进行切实记述。代表点方言描写包括方言的语音（音系）、词汇（基础词汇）、语法（主要语法特点），在此基础上也可增加古今语音比较、方言语汇（惯用语、谚语、歇后语）等内容。兼顾面上的方言和点上的方言，是方志方言篇的基本要求。

学界之前关于方志方言篇编撰的讨论，主要集中在编写体例、编写规范、用字记音、编校等方面。如：何茂活以河西地区各市县方言志为例，从音系的描写与分析、方-普-古语音比较、音标符号使用、方言字、方言词训释、编校质量等方面考察了方言入志的科学性和规范性问题。^① 唐子婷、向亮指出湘鄂边区地方志中的语言志编撰存在编写体例不完备、方言用字不规范、声韵调描写不准确、语言体系描写不科学等问题。^② 也有学者针对方言概述的撰写进行过讨论，如任永辉指出：“第一轮编撰中许多县级志书中所设方言内容大多只记县级政府所在镇的方言，而不注意对当地方言区域性分布进行描写。”^③ 陈泽泓强调方言概述要动态记述方言的渊源及演变：“方言概述不仅可以从整体上反映地区方言的分类、分布情况，还弥补正文只专注记述现状的静态缺陷，动态记述方言渊源及演变，对研究语言学及地情历史变化都具有重要价值。”^④

相关学者已提出方志方言概述存在的问题，但在探讨如何提高方言概述的质量方面还不够深入。本文着重讨论方志方言篇中方言概述涉及的方言调查、方言记述、方言分布呈现等问题。

^{*} 本文为教育部人文社会科学研究规划项目“苏皖交界地区吴语近百年来的接触演变研究”（21YJA740044）、国家社会科学基金一般项目“江苏境内汉语方言岛的调查与研究”（20BYY046）阶段性成果。

① 参见何茂活：《从河西方志看方言入志的科学性和规范性问题》，《中国地方志》2007年第10期。

② 参见唐子婷、向亮：《湘鄂边区地方志中的语言志编撰与语言规范研究》，《文化与传播》2021年第4期。

③ 任永辉：《谈地方志中方言卷的编撰》，《语文学刊》2008年第5期。

④ 陈泽泓：《新方志记述方言的思考——以首轮广东省县区志为例》，《中国地方志》2013年第9期。

一 旧志对方言的面上调查存在不足

方志的方言调查，有面上的调查，有点上的调查。旧志对点上方言的调查较重视，但对面上方言的调查还不够。笔者从安徽省县级方志（1988—1996）中随机抽取 12 本进行分析（情况如表 1），各志的方言篇多能做到点面结合，点上的调查较为具体，但部分方志面上的调查不深入或未得到体现，降低了方志方言篇的历史价值和学术价值。

表 1 安徽省部分县级方志方言分布情况表

方志名称	出版社	出版时间	方言分布的内容
肥东县志	安徽人民出版社	1990	无
肥西县志	黄山书社	1994	境内方言较为复杂，大致分为几个方言小区：上派话区，包括上派镇、上派区、小庙区淠河总干渠一线以南地区……高刘话区，包括高刘区、小庙区淠河总干渠一线以北（将军岭、大柏等乡的一部分）地区……山南话区，包括山南区、官亭区大潜山到周公山一线以南（井王乡、聚星乡、焦婆乡的一部分）地区……三河话区，包括三河镇和整个丰乐区
贵池县志	黄山书社	1994	根据各地语音特点，贵池方言约可分为城区、殷汇、乌沙、刘街、观前等五个片区。 从全县范围看，贵池方言又可分为东南（含梅街、观前两区以及城关部分地区）、西北（含池州镇和殷汇、乌沙两区）两大片
和县志	黄山书社	1995	和县属于江淮官话区，境内方言南乡与北乡差异较大，东乡与西乡差异较小
淮阴县志	上海社会科学院出版社	1996	依照语音上的差别，可将全县方言划分成 4 个小片：运南片，包括南吴集、南陈集、码头、韩桥、高堰、赵集等几个乡；东片，包括王营镇、小营、杨庄、袁集、新渡、王兴几个乡；西片，包括韩圩、渔沟、三树、蒋集、凌桥几个乡；北片，包括古寨、徐溜、刘老庄、五里、老张集、丁集、大兴、棉花庄等几个乡
霍山县志	黄山书社	1993	本县方言内部稍有差异，主要是西南部山区有些特异之处
来安县志	中国城市经济社会出版社	1990	来安内部方言可分为北片、中片和南片。南片的大英话和北片的半塔话与中片的城区话在话音上主要有六点差异

(续表)

方志名称	出版社	出版时间	方言分布的内容
青阳县志	黄山书社	1992	“青阳话”是本县的主要方言。按其语音特点可分为中片“蓉（城）九（华）”话，南片“陵（阳）南（阳）”话，东片“酉（华）竹（阳）”话3个方言片
全椒县志	黄山书社	1988	无
桐城县志	黄山书社	1995	桐城方言以城关话为代表，除少数村镇外，多数都跟城关话相同或相近。 县境西南部分，像青草、双港、练潭等乡镇带有邻近赣语方言的一些特征。接近舒城的大关，有一些村略带舒城方音特点。县东南部的罗岭，有些村的方言带有安庆方言色彩。鲟鱼管理区方音跟枞阳相同
无为县志	社会科学文献出版社	1993	全县方言可分为城关、东乡、西北乡、西南乡4个小片。城关片限于无城区和县城近郊一带，东乡片包括红旗、水楼、二坝、长安、雍南、三汊河、凤凰桥、黄雒、田桥、斗沟等乡，西北片包括石涧、天花、黄龙、太平、福路、红庙、宏林、赫店、响山、徐岗、古楼、羊山、尚礼、开城等乡，西南片包括汪田、昆山、民权、郑河、鹤毛、练溪、湖隍、泉塘、蜀山、黄姑、襄安、关河等乡
长丰县志	中国文史出版社	1991	境内方言大致可分为3类：合肥方言区（县南的双墩区和罗集乡的南部）、定远方言区（县东的杜集，沛河、隆兴、水湖等乡和水湖镇的东半部）、寿县方言区（其他地区）。由于社会交往等缘故，县中的下塘、朱巷以及县西南的吴山等地，与寿县口音差别很大。县北的马厂、三和、孔店等乡带有淮南口音，县西北及县西的杨公、杨庙两区与寿县口音相近

从上表 12 种方志来看，方志方言概述存在如下问题：

- （一）对方言的面上调查不平衡。有的调查较全面，如《肥西县志》《淮阴县志》《无为县志》；有的未在行文中交代调查结果或表述过于简单，如《肥东县志》《全椒县志》《和县志》等。
- （二）对方言的面上调查不深入。事实上，县级方志的方言以村（行政村或自然村）为单位开展调查的难度并不大。一般来讲，即使是方言内部较统一的县域，其方言内部差异或特殊方言现象也客观存在。上述方志的方言调查，有的虽已具体到乡镇，但深入调查明显不够，表现为对方言分布或差异的反映不全面、不具体。
- （三）方言概述缺乏规范性要求。方志的方言概述，是方言面上调查结果的集中表述，应有明确的规范性要求。撰写时应围绕上文所述方言概述的内容和要求，进行全面深入的记述。
- 此外，笔者又从全国范围查阅了一些方志，其方言概述存在的问题跟上述 12 种方志基本相

同。对方言的分布调查较全面深入的如《安吉县志》（浙江人民出版社，1994）、《安阳县志》（中国青年出版社，1990）、《大名县志》（新华出版社，1994）、《丹阳县志》（江苏人民出版社，1992）等；对方言分布、方言差异等有记述但不够全面具体的如《巴东县志》（湖北科学技术出版社，1993）、《登封县志》（河南人民出版社，1990）、《句容县志》（江苏人民出版社，1994）等；对方言分布和方言差异基本未述或未作说明的如《毕节县志》（贵州人民出版社，1996）、《昌黎县志》（中国国际广播出版社，1992）等。

如何提高入志方言的编撰质量？笔者认为有三点至关重要：其一，突出方言概述“志”的属性；其二，把握入志方言的调查要求和方法；其三，以方言地图直观呈现方言分布和方言差异等。

二 入志方言记述应突出“志”的属性

方志方言篇不同于方言研究著作。方言研究著作以“专”见长，方志方言篇以“志”见长。“专”，强调方言研究的专业性（学术性）、深入性，研究者通过方言调查掌握方言事实，结合相关语言学理论和方法，研究方言的特征差异、共时变异、历史演变、演变规律等。“志”，强调对一地方言客观真实的记录，包括一地方言的整体情况（方言种类、具体分布、使用人口、方言差异等）和代表点方言的具体事实（语音、词汇、语法）等。突出入志方言“志”的属性，保证方言篇的记述质量，可从以下三个方面入手：

（一）全面深入开展方言调查

方志方言篇写作的质量，取决于方言调查的质量。开展全面深入的方言调查，须围绕如下内容：本地一共有多少种汉语方言或民语？本地的汉语方言或民语分布在哪些乡（镇）村？各方言或民语的使用人口大致是多少？相关方言存在哪些地域上的差异？老中青不同年龄的人在方言使用上有何差异？等等。方言调查越全面、细致、深入，入志方言的价值越高。如《鄱阳县志》将本地方言的基本分布、内部差异、内部划分等问题记述得十分具体和清楚。这些记述对研究该地方言具有重要价值：

（1）全县各地方言分为8个方言小片：①饶州（鄱阳镇）；②莲湖；③双港；④响水滩；⑤侯家岗；⑥古县渡；⑦凰岗；⑧饶埠。

（2）全县大体上可以九景高速（景德镇—九江）为界，将鄱阳话分成鄱北（含侯家岗、谢家滩、油墩街、田畈街等以及公路南边的珠湖北部地区）和鄱南两大部分。鄱北话比较一致，鄱南则又可以田畈街——鄱阳镇——鄱乐公路为大致界限，分成东区（以凰岗为中心）、南区（以鄱阳镇、磨刀石、古县渡、三庙前为中心）、西区（以乐亭、莲湖为中心）三个部分。

（3）鄱阳有部分乡镇说江淮官话，如珠湖、油墩街[t、t^h、n、l、ts、ts^h、s]不拼[u]韵或[u]介音。

（4）鄱阳镇话有7种口音，分别为：姚公渡——张王庙，张王庙——水巷口，水巷口——东门口，东门口——高门、管驿前，北门外，河南岸，西门。①

（二）准确描写方言点的语言事实

方志是政府部门组织编写的志书，应充分体现专业性和权威性。方志方言篇对代表点方言的

① 江西省鄱阳县地方志编纂委员会编：《鄱阳县志》，方志出版社，2010年，第225页。

调查（音系、基础词语、语法特点等）和记录描写应符合专业规范。方志方言篇对方言的记录通常有两种方式：一是采用纯文字（不注音标）记录，二是采用文字加标音（国际音标）记录。前者通俗易懂，缺点是方言音值无法呈现，学术价值不高。后者记录音值，较为专业，便于准确把握方言事实和进一步开展研究，缺点是读者不熟悉国际音标，辨识有一些困难。从专业性和科学性来讲，第二种记录更好。这也是方言研究通用的记录方式。方音的差异，很难通过文字准确地表达出来，而用国际音标标注既准确又直接。表2为《鄱阳县志》所记部分方言词及其标音：

表2 《鄱阳县志》所记方言词举例①

鄱阳话	高坡 [kau11po11]	明朝 [min24tsau11]	割禾 [ko44uo24]	被服 [p ^h i11fu]	爹爹 [tie11tie11]	个里 [ko35ti44]
普通话	高岗	明天	割稻	被子	父亲	这里

有些方言著作（如方言词典）附带方言发音光盘，或设计了二维码——通过扫描可获取方言语音文件，最大程度保留了方言的真实语音，很有价值。

（三）对入志方言进行恰当的说明解释

方志方言篇以客观记录和描写为主，不提倡过多的解释和说明，理由是：汉语方言是古代汉语的“活化石”，几乎每种方言均蕴含了复杂的语言接触、语言演变等问题。方言学是多门学科相结合的研究，若无扎实的专业功底，对一些方言现象很难解释清楚。方志方言篇应避免错误表述或不准确的分析。

由此，方志里的方言解释，必须建立在对方言现象及其变化等有足够了解、对方言接触演变等有专业的分析判断基础上。《鄱阳县志》的编纂者熟悉鄱阳话和相邻官话的特点，故认为鄱阳话里有些例外是鄱阳话跟附近官话接触的结果：“诚然，鄱阳县话‘皂’、‘杂’声母不读‘ts’，而读‘ts’，梗摄字主要元音没有e与a的文白读差异，入声没有塞音韵尾，有不少人既说‘茶’又更多地说‘喝茶’等等，这些显然是受到附近官话的影响而产生的特殊现象。”②

三 入志方言调查的要求与方法

方言调查越细致深入，其入志的内容越客观准确，价值也越高。县级方志的方言分布调查，应以行政村（社区）为单位，有条件的可具体到自然村。开展调查时，应注意如下几个问题：

（一）熟悉旧志方言相关内容

旧志是新志编纂的基础和参考。同理，旧志方言篇是新志方言编纂必不可少的基础资料。从内容的详略看，旧志方言篇的概述分两种情况：一是编写简单，未涉及方言分布等内容或表述简单模糊。这时，需要编纂者重新开展调查。二是有方言分布等内容，也比较详实。碰到这种情况，编纂者也应旧志里的方言内容进行核实性调查。核实性调查的好处是：通过调查检验旧志方言内容的准确性，修改错误、补充遗漏；通过调查关注方言新的变化，提高新志方言篇的“新”意。任何方言都是不断变化的，这种“新”意最有价值。单一种类的方言，受内外部因素或普通话等影响，代际之间也会产生差异。存在两种以上方言的地域，方言接触引起的变化更加

① 江西省鄱阳县地方志编纂委员会编：《鄱阳县志》，第215—222页。

② 江西省鄱阳县地方志编纂委员会编：《鄱阳县志》，第201页。

明显。赵元任 1927 年调查的金坛县西冈方言为吴语（声韵调、词汇、语助词）^①。1984—1985 年，钱乃荣等进行追踪调查，西冈（岗）已通用江淮官话（“江北话”）^②。金坛的“江北话”是一种移民方言。根据两者的比较，在这近 60 年里，金坛西冈的方言格局已发生明显变化。这种情况，在方言接触演变中并不少见。改革开放以前，人们的思想观念保守，城乡二元对立，通婚的范围存在局限等，方言接触演变的速度相对要慢。改革开放以后，人们的思想逐步开放，婚姻更加自由，城乡一体化进程加快，人际交流呈现多途径和多元化，语言接触的频次和程度均发生显著变化，方言演变速度明显加快。因此，要想获得最新的方言事实，必须开展最新的调查。

（二）依靠政府部门组织调查

在编撰方志方言篇前，应开展普查式的方言调查，最理想的方式是逐村实地调查，但需投入大量的时间和精力。此项工作的开展，需要得到政府部门的大力支持。一般的做法是：由县（市、区）地方志办公室发文，各个乡镇（街道）安排专人负责联络和协助调查；编纂者深入各乡镇（街道），分批次召开各行政村（社区）相关人员座谈会，深入了解各村的方言种类、方言分布、方言接触变化等；编纂者对存在两种以上方言的自然村或存疑的情况进行实地走访，确保方言信息准确无误。

（三）广泛搜集资料补充完善

方志方言篇的相关内容，旧志中有，一些方言著作、报刊文章、网上论坛、相关的 QQ 群或微信群也可能有。编纂者应广泛搜集方言资料，进行甄别、验证、补充，必要时赴实地调查。

笔者在编纂《溧阳市志》《金坛市志》方言篇时，依靠当地政府部门，对溧阳、金坛所有自然村的方言情况进行调查，较好地完成了方言调查和编写任务。最终写入方志的方言内容并不多，但支撑这些内容的是深入细致的实地调查。下面分别介绍笔者在编撰上述两志方言篇前在溧阳和金坛两地调查的情况。

溧阳市的主流方言是吴语溧阳话，在各个乡镇均有分布，以东部和北部地区为主。溧阳境内有多种移民方言，如河南话、苏北话、温州话等。据统计，使用溧阳话的人口约 64 万人，占全市人口的 82%；约 8.9 万人使用河南话，占全市人口的 11.6%；约 3.6 万人使用苏北话，占全市人口的 4.6%；约 0.2 万人使用温州话，占全市人口的 0.3%。还有一部分人（约 0.8 万人）讲带郎溪话、高淳话口音的方言，约占全市人口的 1%。^③ 溧阳市的方言分布情况如表 3 所示：

表 3 溧阳市方言分布情况表^④

镇名	主要方言	行政村（社区）
溧城	溧阳话	全域
	河南话	上阁楼（部分）
	苏北话	上阁楼（部分）

① 赵元任：《现代吴语的研究》（附调查表格），科学出版社，1956 年。
② 钱乃荣：《当代吴语研究》，上海教育出版社，1992 年，第 2 页。
③ 参见溧阳市地方志编纂委员会编：《溧阳市志（1986—2007）》，方志出版社，2016 年，第 1298 页。
④ 表中内容为笔者编纂《溧阳市志》方言部分的原始调查材料，调查时间为 2015 年。相关地名依当时名称。方言分布调查具体到自然村，但限于篇幅，此处只呈现各行政村（社区）的方言分布情况。行政村名后面括号的内容，根据说该方言的自然村或人数多少，分为“大部分、部分、少数”3 个数量级，括号里的地名为自然村名。下同。

(续表)

镇名	主要方言	行政村（社区）
天目湖	河南话	田家山、天目湖、茶亭（少数）、桂林、南钱、杨村、平桥、梅岭、三胜、毛尖（少数）、观山（少数）、洙漕
	河南话 + 溧阳话	吴村
	溧阳话	兴塘、官庄、茶亭、古县、燕山岭、吴冶岭、宋塘、烈山、联谊、中西、沙新、桥下、东渚、青山、横塘、下宋、中田、新村、山南、毛尖、观山
埭头	溧阳话	全域
上黄	溧阳话	全域
	苏北话	桥西（少数）、周山（少数）
戴埠	河南话	宥里、山口（大部分）、牛场、高桥（部分）、徐家圩（部分）、同官（部分）、黄岗岭（部分）、松岭、深溪芥
	溧阳话	赵墅、陈家、东官、红武、河西、谈家、高桥（部分）、郑墅、戴北、杨树垛、新桥、百家塘、赵家桥、徐家圩（部分）、金山里、横涧、河洛、南渚
	温州话	山口（杨武岭）、牛场（山边）、黄岗岭（高长岭）
	苏北话	山口（少数）
别桥	溧阳话	镇东、诸里、马家、别桥、前程、前王、合星（大部分）、团结、湖边、浪圩、湖塘（部分）、中里、符家、古渎、东溪、道成、周家湾、杨家湾（大部分）、绸缪（部分）、东马、阴山（部分）、皋溪、黄金山（大部分）、玉华山、塘马（部分）、后周（大部分）、西庄（部分）、西马、下梅（部分）
	苏北话	土山、战胜、伏申（部分）、湖塘（陆家湾）、阴山（部分）、周家湾（尖只上）、杨家湾（少数）、绸缪（部分）、小石桥（大部分）、塘马（倪家）、后周（少数）、西庄（少数）、下梅（牛郎庙）
	河南话	合星（少数）、塘马（少数）、黄金山（少数）
竹箐	溧阳话	竹箐、中梅、王渚（部分）、前村、长岗（部分）、南旺（部分）、北村、姜下、杨湾、上宋、东上、陆笪（部分）、上庄、青龙、下宅（部分）、前马、洙汤（部分）、西芮、水西、潘家、神塘圩、余桥、直埂、濂阳、道人渡（部分）、清水塘
	河南话	长岗（部分）、南旺（部分）、陶庄（部分）、下宅（部分）
	苏北话	陆笪（部分）、陶庄（部分）、道人渡（部分）、洙汤（部分）、王渚（陆家棚）
	江阴话	王渚（牛家庄）、长岗（江阴棚）

(续表)

镇名	主要方言	行政村（社区）
上兴	溧阳话	洋河、仕庄、沛民、桥东干、西塘、升旗、法司塘（部分）、东陵、汤桥（部分）、小杨、芳村、上庙、井塘、迟荷、龙峰（部分）、吐祥（部分）、彭家
	河南话	分界、陶村、老河、上城、上兴（部分）、练庄（部分）、赵沛、余巷（少数）、永和、步村、涧东、万家边（大部分）、法司塘（部分）、龙峰（部分）、东塘（部分）、东张（部分）、毛家、缪巷（刘家）、祠堂（大部分）、蒲村（大部分）、吐祥（部分）、汤桥（汪家村）
	苏北话	分界（塘公洼）、上城（大沛、六里店）、练庄（部分）、万家边（少数）、东塘（部分）、东张（部分）、桥东干（木桥头）、缪巷（老虎山）、祠堂（芳山）、圩庄、汤桥（部分）
	高淳话	分界（中方）、蒲村（下庄庵）、汤桥（部分）
	温州话	余巷（姚沂坝、牛马塘）、祠堂（温州）
	湖南话	缪巷（江家）、蒲村（张家）
南渡	溧阳话	平城、塘北、新河、大圩、何家、西圩、贺新、汤上（部分）、丁村、南垠、星光、西管、中桥、服新、蒋家庄、旧县（大部分）、东湖、西湖、增福（部分）、胜簋、朱於、腾村、钱家圩、淦西、大渚、石街
	苏北话	埭口、贺新（部分）、庆丰（部分）、汤上（部分）、永丰（部分）、强埠（部分）、梅庄（部分）、增福（部分）、石街（罗家浜）
	河南话	联盟社区（部分）、黄山（部分）、庆丰（部分）、强埠（部分）、梅庄（部分）、旧县（少数）
社渚	溧阳话	社渚、下西、桃园、宜巷、东升、松里、东里、河口、刘家边、耿村、周城、西顶、金峰、金庄（部分）
	河南话	王家、新塘、新山、宋村、山丘、上蒋（部分）、梅山、汤山（部分）、濮家、金山、金庄（部分）
	苏北话	乘马圩、姚巷（部分）、西丁、河口、殷桥、下西
	温州话	汤山（部分）、金山（金山）
	殷桥话 + 河心话 ^①	殷桥（部分）、大田、湖西、孔村、姚巷（部分）、上蒋（部分）

① 殷桥话带有郎溪话口音，河心话带有高淳话口音。

金坛市（现为常州市金坛区）内部方言复杂。除了属吴语的金坛话（老金坛话），还有近代移民带来的属江淮官话的江北（苏北）话（源自海门、泰兴、泰州、高邮、扬州、扬中等地），以及一些方言岛方言（河南话、湖北话、温州话、山东话等）。经历几代移民的语言接触，江北话的内部差异逐渐缩小，但各方言岛方言的个性依然突出。据调查，在金坛农村，约有 18 万人讲金坛话（老金坛话），约有 12.5 万人讲江北话。可见，金坛农村的金坛话（老金坛话）和江北话势力几乎相当。金坛城里的金城镇官话，口音跟城区以外各乡镇的江北话存在差异。金城镇官话是受到金坛话（老金坛话）影响的江北话，主要在城区（金城镇）的政府机关、企事业单位、街道、居委会使用。当地人称“城里话”或“新金坛话”^①。金坛市（区）的方言分布情况如表 4 所示：

表 4 金坛市（区）方言分布情况表^②

镇名	主要方言	行政村（社区）
金城 ^③	金城镇官话（新金坛话）	东园社区、北门社区、虹桥社区、翠园社区、花街社区、河滨社区、北园社区、愚池社区、小南门社区、西门社区、丹阳门社区、春风社区、文化社区、白龙荡社区、后阳社区、华城社区、华苑社区、华阳社区、城南村、南瑶村、联城村
	金坛话	小坵村、南戴村、白龙荡村、长竹埂村、后阳村、许巷村、大亭村（部分）、沈渎村、元巷村、冯庄村、上庄村、峨嵋村、汇贤村、华胜村、东村村、三村村、徐塘村、东方村、电胜村、钱家村、涑渎村、方边村、黄庄村、岳阳村、王母观村、湖溪村、白塔村、中巷村、管庄村、前庄村、庄城村（部分）、联丰村、花桥村、河头村、上泗庄村、陇东村、东明村、洪家村、薛家村、中塘村、九村村
	江北话	培丰村、大亭村（部分）、下塘村、韦家村、新河村、双阳村、庄城村（部分）
薛埠	江北话	薛埠社区、绿化社区、东进村、上阳村、薛埠村、连山村、方麓村、赤岗村、山蓬村（部分）、长山村、罗村村、花山村、东窑村、茅庵村、河口村、石马村、泉江村、下杖村、致和村、神亭村、彭城村
	西旴话 ^④	西旴社区、西旴村、倪巷村、茅东村、仙姑村、对达村、塔山村
	温州话	长山村（部分）
	河南话	上阮村、山蓬村（部分）
	湖北话	连山村（部分）

① 金坛市地方志编纂委员会编：《金坛市志（1988—2007）》，中央文献出版社，2011 年，第 930—931 页。

② 表中内容为笔者编纂《金坛市志》方言部分的基础调查资料，调查时间为 2009 年。相关地名依当时名称。方言分布调查具体到自然村，限于篇幅，此处只呈现各行政村（社区）的方言分布情况。

③ 金城镇存在“双方言”，老金坛话和新金坛话并用；新金坛话使用更广泛。

④ 西旴话是受到丹徒方言影响的江北话，带有混合特点。

(续表)

镇名	主要方言	行政村（社区）
尧塘	金坛话	谢桥村、西榭村、下庄村、白马村、红旗村、南汤村、尧塘村、汤庄村、圣堂村、水北村、水东村、迎春村、万新村、泗庄村、岸头村、林丰村、陇塘村、新春村、庆升村、西华村 ^①
	江北话	东部少数自然村
	金坛话 + 江北话	东榭村
儒林	金坛话	后庄村、新华村、勤勇村、南社村、湖头村、河下村、叶兴村、楼下村、峙珏村
	江北话	少数自然村
	柚山话 ^②	柚山村
	儒村话 ^③	儒林村、汤墅村
直溪	金坛话	汀湘村、直里村、天湖村、建昌村、迪庄村、蔡甲村、下蔡村、吕坵村
	江北话	新建社区、镇南社区、镇北社区、坞家村、直溪村、邓慕村、杨家舍村、井庄村
	登冠话 ^④	西溪村、王甲村、新亭村、溪滨村、巨村村、新河村
朱林	金坛话	土山村
	江北话	东林社区、西岗社区、朱林村、红旗圩村、王家村、长兴村、巷头村、咀头村、五联村、三星村、高桥村、李巷村、沙湖村、西岗村、唐王村、黄金村
指前	金坛话	社头村、旭明村、东浦村、芦家村、清水渎村 ^⑤
	江北话	旭红村、建春村、解放村、前春村、芦溪村、丰产村、胜利村、庄阳村、闸口村
	溧阳话	后渎村

有了详实的方言调查材料，撰写方志方言篇就心中有底、游刃有余。撰写者可根据实际需要对方言概述进行详略处理和篇幅控制。可见，县级方志方言篇的编撰，方言的面上调查以行政村或自然村为单位更为合适，能够获得全面、详细、可靠的资料。

① 在西华村，金坛话、武进话、江北话三者并存，金坛话、江北话带有武进话口音。

② 柚山话是受到溧阳话、宜兴话影响的金坛话，带有混合特点。

③ 儒村话是受到宜兴话、溧阳话影响的金坛话，带有混合特点。

④ 登冠话是受到丹阳市延陵镇一带方言影响的江北话，带有混合特点。

⑤ 清水渎村的金坛话带有溧阳话口音。

四 方志方言篇提倡使用方言地图

方志方言篇关于方言分布的表述,一般有3种方式:文字表述式、表格罗列式、地图呈现式。前两种方式能够用语言表述清楚,但过于抽象,方言分布的空间感弱。地图呈现式采用不同符号代表不同方言(或方言组合^①),通过方言地图清晰展示各种方言的分布、接触、差异等,弥补了前两种方式的不足。

方言地图是地理语言学的方法,在方言分布的呈现方面独具优势。方言地图主要有两种:一种是方言分布地图,1988年和2012年出版的《中国语言地图集》堪称典范。一种是方言特征地图,曹志耘主编的《汉语方言地图集》(2008)较为典型。方言地图绘制方法较多,常用绘制软件有ArcGIS、PhotoShop、Adobe Illustrator、北京语言大学语言科学院“语保工程采录展示平台”上的绘图工具等。

从已出版方志方言篇来看,既有方言分布地图,也有方言特征地图。前者如《如皋县志》里的“如皋方言差异示意图”^②。笔者在《金坛市志》里制作的“金坛市方言分布地图”,以行政自然村为单位,对金坛方言的分布情况进行详细标注。^③《武昌县志》通过标示“南区同言线”和“北区同言线”,将武昌方言区分为南音(赣方言)方言区和北音(官话)方言区。^④与方言分布地图相比,方志方言篇使用方言特征地图的数量相对较少。《无锡县志》使用了14张方言特征地图,展示无锡各地的语音、词汇、语法异同情况,学术价值很高。^⑤

笔者认为,方志方言篇应该有方言分布地图,哪怕是以乡镇为单位的方言分布简图。

结 语

方志方言篇的概述重在呈现一地方言的种类、分布、接触、演变等内容,应充分尊重方志“志”的属性进行客观的调查、记录和编写。旧志方言篇中存在的点上描写较具体、面上调查和反映不足,带有一定的普遍性,降低了方志方言篇的历史价值和学术价值。县级方志方言篇的方言调查,宜全面、深入、细致。建立在村(行政村或自然村)级单位的方言调查,是编撰高质量县级方言志的基础。方言地图对方言分布的呈现具有独特优势,方志方言篇应该有方言分布地图。

(作者单位:常州工学院人文学院)

本文责编:周 全 宿万涛

① 这里所讲的“方言组合”,指一处(村)有两种以上的方言。

② 江苏省如皋市地方志编纂委员会编:《如皋县志》,香港新亚洲出版社,1995年,第706页。

③ 参见金坛市地方志编纂委员会编:《金坛市志(1988—2007)》,志首彩页“金坛市方言分布地图”。

④ 参见武昌县志编纂委员会编:《武昌县志》,武汉大学出版社,1989年,第586页。

⑤ 参见无锡县志编纂委员会编:《无锡县志》,上海社会科学院出版社,1994年,第1004—1011页。